

# تسعيعة الخدمات المصرفية

---

## الأفراد



01	الحساب الجاري (أفراد) Current Account
03	بطاقة السحب الذاتي المحلية Rikaz Card
05	البطاقات المصرفية (فيزا) Debit Card (VISA)
10	مقاصة الصكوك Cheque Clearing
11	الصكوك المصرفية المصدقة Certified Cheque
13	الخدمات الإلكترونية Electronic Banking Services
14	الحوالات Transfer
17	تغطيات عبر منظومة طلبات تغطيات النقد الأجنبي Foreign Currency Coverage Request
18	الرسوم الأخرى Other Fees

# عمولة فتح الحساب الجاري والالكتروني "أفراد"

## Current Account

البيان	القيمة بـ د.ل
رسوم فتح حساب بالعملة المحلية جاري (موظفين) LYD Account opening fees (Current Account)	20.00 بحد أقصى لمرة واحدة وبحد أقصى للإيداع المشروط 105.000 شاملة المصاريف 15.000 once for maximum conditional deposit 105.000
رسوم فتح حساب بالعملة المحلية (أعمال حرة) LYD Account opening fees (Electronic)	40.00 بحد أقصى لمرة واحدة وبحد أقصى للإيداع المشروط 85.000 شاملة المصاريف 15.000 once for maximum conditional deposit 85.000
رسوم فتح حساب اطفال (بنون) Children account opening fees (Banoon)	25.00 بحد أقصى لمرة واحدة 25.000 once for maximum
رسوم فتح حساب (للطلبة) LYD Account opening fees (Students)	5.000
رسوم فتح حساب بالعملة الاجنبية Account opening fees (Foreign currency)	40.000
رسوم فتح حساب (فيزانت) Account opening fees (Visa Net)	20 دولار USD
الرسوم السنوية للحساب بالعملة المحلية Annual fees for currency account	48.000 سنوياً (12 د.ل كل 3 شهور) 48.000 yearly (12 LYD/quarterly)
الرسوم السنوية للحساب بالعملة الاجنبية Annual fees for foreign currency electronic account	60.000 سنوياً (15 د.ل كل 3 شهور) 60.000 yearly (15 LYD/quarterly)
قيمة الرصيد الادنى للحساب The minimum balance value of the account	75.000

# عمولة فتح الحساب الجاري والالكتروني "أفراد"

## Current Account

البيان	القيمة بـد.ل
رسوم اعادة تفعيل حساب راكد بالدينار الليبي Fees for activating a dormant account (LCY)	50.000
رسوم اعادة تفعيل حساب راكد بالعملة الاجنبية Fees for activating a dormant account (FCY)	150.000
رسوم قفل الحساب Account closing fees	10.000 على أن يكون قفل الحساب بناءً على طلب الزبون 10.000 (To be requested by the customer)
رسوم كشف حساب Account statement fees	0.5 لكل ورقة

البيان	القيمة ب.د.ل
اصدار بطاقة / تجديد بطاقة (منتهية الصلاحية) Card Issuing / Re-Issuing (expired card)	40.000
اصدار بطاقة اضافية على نفس الحساب ( ركاز العائلية) Additional Card Issuing at same account (Family Rikaz)	50.000
إعادة اصدار بطاقة (بديل فاقد) Card reissuance fee (Replacement of lost)	100.000
اصدار بطاقة ركاز هدية Card Issuing (Rikaz Gift)	20.000
عمولات سنوية لإدارة حساب البطاقة Annual fee to manage Rikaz Card account	3.000 / ربع سنوي 3.000 / Quarterly
إعادة اصدار الرقم السري PIN Re-Issuing	15.000
استخدام البطاقة على نقاط البيع Purchase fees on points of sale	مجاناً لحامل البطاقة Complimentary for the cardholder
كشف حساب مصغر (4 - 5 معاملات) Mini statement (4-5 Last Transactions)	0.25
إيقاف البطاقة (طلب الزبون) Card freezing (Customer Request)	10.000

البيان

الاعتراض على حركة تمت على الصراف أو نقطة البيع  
Objection to a transaction carried out at the teller or point of sale

تحويل من حساب لحساب آخر داخل المصرف  
Internal bank fund transfer (Account to Account Nuran Bank)

تحويل بين حسابات العميل داخل المصرف  
Internal transfer between customer accounts

السحب النقدي بأقل من الحد الأقصى لأجهزة الصراف الآلي  
ATM cash withdrawal commission fees

الاستفسار عن الرصيد  
Balance inquiry fees

القيمة ب.د.ل

20.000 / مجاناً في حال كان الاعتراض صحيح  
20.000, and free if the objection is valid

5.000 بحد اقصى / ثابتة لجميع الحوالات بالدينار  
5.000 as maximum / fixed for all transfers in dinars and foreign currency

3.000 بحد اقصى / ثابتة لجميع الحوالات بالدينار  
3.000 as maximum / fixed for all transfers in dinars and foreign currency

500 درهم بحد اقصى عن كل 100.000 دينار  
500 for each 100.000

مجاناً  
Free

## البطاقة المصرفية ( فيزا ) DEBIT CARD (VISA)

البيان	القيمة بـد.ل
رسوم اصدار أو تجديد بطاقة ( كلاسيك ) Card issuing/re-issuing fee (Classic)	70.000
رسوم اصدار أو تجديد بطاقة ( بلاتينيوم ) Card issuing/re-issuing fee (Platinum)	150.000
رسوم سنوية لإدارة حساب بطاقة الفيزا Annual fees	60.000 (15د.ل كل 3 شهور) (15 LYD/quarterly)
رسوم إعادة اصدار بطاقة بدل فاقد (كلاسيك) Card issuing/re-issuing fee (Classic)	150.000
رسوم إعادة اصدار بطاقة بدل فاقد (بلاتينيوم) Card issuing/re-issuing fee (Platinum)	150.000
تجميد البطاقة Freezing card	10.000
إعادة طبع الرمز السري Pin code re-issuing	15.000
الاعتراض على حركة تمت على الصراف أو نقطة البيع Objection to transaction carried out at the teller or POS	USD 50.00 دولار امريكي (مجانباً في حالة كان الاعتراض صحيح) (Free if the objection is valid)
الاستفسار عن الرصيد من آلات السحب الذاتي دولياً Balance inquiry fees in international ATM's	1.00 دولار امريكي USD
شحن البطاقة Charging Card	مجانباً Free

# البطاقة المصرفية ( فيزا ) DEBIT CARD (VISA)

## Transaction Fees (International)

## رسوم العملية (دولياً)

4.00 دولار امريكي لكل 100.00 دولار امريكي  
4.00 USD for every 100.00 USD

عمولة السحب النقدي من آلات السحب الذاتي الدولية عن كل عملية  
Withdrawals fees for cash transaction from international ATM's per transaction

1.00 دولار امريكي او مايعادلها عن كل عملية  
1.00 USD or its equivalent for each transaction

عمولة الشراء عن طريق أجهزة نقاط البيع وشبكة المعلومات الدولية  
Purchase fees from POS or international online payments

25 سنت  
cent

رسوم الاستخدام في حالة عدم وجود رصيد أو فوق السقف عن كل حالة  
Utilizing fees in case of non sufficient balance or exceeding limit for each transaction

## بطاقة فيزا (فيزا انفينيت) Visa Card (VISA Infinite)

البيان	القيمة بـ د.ل
رسوم فتح حساب بالعملة الأجنبية Account opening fees	20.000
رسوم سنوية لإدارة حساب بطاقة الفيزا Annual fees	40.00 (تخصم كل نهاية سنة مالية) (Charged at the end of each financial tear)
عمولة اصدار بطاقة Card issuance	800.000
رسوم سنوية للبطاقة Card Annual fees	100.00 دولار امريكي USD
رسوم إصدار الرمز السري Pin code issuing	30.000
مصاريف استخدام بطاقة فيزا Visa card usage	USD 100.00 دولار امريكي (حجز القيمة لنهاية السنة) (Charged at the end of each financial tear)
عمولة الشراء عن طريق أجهزة نقاط البيع وشبكة المعلومات الدولية Purchase fees from POS or international online payments	USD 1.00
عمولة السحب النقدي من آلات السحب الذاتي الدولية عن كل عملية Withdrawals fees for cash transaction from international ATM's per transaction	4% من العملة المستعملة في العملية 0.04 with transaction currency

## حساب لبيع النقد الأجنبي للأغراض الشخصية (فيزا كلاسيك) Foreign Account for personal purposes (VISA Classic)

القيمة بـ الدينار الليبي	رسوم البطاقة
70.000 تخصم أول مرة عند الإصدار وعند تجديد البطاقة (Charged for first time issuing/re-issuing)	رسوم اصدار أو تجديد بطاقة Card issuing/re-issuing fee
مجاناً Free	شحن البطاقة Recharging
60.000 (15 د.ل كل 3 شهور) (15 LYD/quarterly)	رسوم سنوية لإدارة حساب بطاقة الفيزا Annual fees
150.000	رسوم إعادة اصدار بطاقة بدل فاقد Card replacement fee
15.000	إعادة طبع الرمز السري Pin code issuing
10.000	تجميد البطاقة Freezing card
USD 50.00 دولار امريكي (مجاناً في حالة كان الاعتراض صحيح) (Free if the objection is valid)	الاعتراض على حركة تمت على الصراف أو نقطة البيع Objection to a transaction carried out at the teller or point of sale
دولار امريكي USD 1.00	الاستفسار عن الرصيد من آلات السحب الذاتي محلياً ودولياً Balance inquiry fees in local and international ATM's

# حساب لبيع النقد الأجنبي للأغراض الشخصية (فيزا كلاسيك)

## Foreign Account for personal purposes (VISA Classic)

القيمة بـ الدينار الليبي	رسوم البطاقة
4.00 دولار امريكي لكل 100.00 دولار امريكي 4.00 USD for every 100.00 USD	عمولة السحب النقدي من آلات السحب الذاتي الدولية عن كل عملية Withdrawals fees for cash transaction from international ATM's per transaction
USD 1.00 دولار امريكي او مايعادلها عن كل عملية	عمولة الشراء عن طريق أجهزة نقاط البيع وشبكة المعلومات الدولية Purchase fees from POS or international online payments

القيمة بد.ل	البيان
15.000 عن كل صك For each cheque	رسوم الصكوك المرجعة لعدم كفاية الرصيد او اختلاف التوقيع Fee of cheque returned by bank due to insufficient funds or unmatched signature
مجاناً Free	رسوم الصكوك المرجعة لأسباب فنية أو غيرها تتعلق بالمصرف Fee of returned cheque for technical reasons or other bank related reasons
10.000	رسوم الصكوك الراجعة (النوران) لعدم كفاية الرصيد Fee of (NUB) cheque returned by bank due to insufficient funds
20.000	رسوم مقاصة صكوك على مصرف محلي اخر Fee for cheque clearing at another local bank
10.000	رسوم تحصيل صك داخلي Fee for cheque clearing in same branch

# الصكوك المصرفية المصدقة / الحسابات الجارية

## Certified Cheque

البيان	القيمة ب.د.ل
رسوم إصدار الصكوك المصدقة بالعملة المحلية Fee for issuance of certified cheque in local currency	15.000 بصرف النظر عن قيمة الصك For all amounts
رسوم إلغاء صك مصدق ضائع Fee for cancellation of lost certified cheque	15.000
إصدار دفاتر الصكوك على الحسابات الجارية	
Cheque Book	
رسوم إصدار دفتر صكوك : 25 صفحة Fee for issuance of standard cheque book : 25 pages	25.000
رسوم إصدار دفتر صكوك : 50 صفحة Fee for issuance of standard cheque book : 50 pages	50.000
رسوم إصدار صك شبك (قسيمة سحب) Issuance counter cheque	مجاناً Free
رسوم إلغاء/إيقاف دفتر صكوك (ورقة واحدة) Fee for stop payment order (one page)	15.000
رسوم إلغاء/إيقاف دفتر صكوك (دفتر كامل) Fee for stop payment order (lost Chequebook)	30.000

القيمة ب.د.ل	خدمة الرسائل النصية عبر الهاتف الجوال (الحساب الجاري) SMS Banking (Current Account)
12.000 سنوياً (تخصم 3 د.ل كل ربع سنوي) Yearly (3.000 dl / Quarterly)	الرسوم السنوية للاشتراك بخدمات الرسائل النصية Annual fees for subscription SMS Banking service
10.000	رسوم تغيير رقم الهاتف لخدمة الرسائل النصية Mobile number change fees
10.000	رسوم إعادة تفعيل Reactivation fee
خدمات مصرفية عبر تطبيق نوران موبايل Nuran Mobile Services	
55.000	رسوم الاشتراك بالخدمة Subscription fees
30.000 (كل ربع سنوي)	رسوم سنوية Annual fees
10.000	عمولة الدفع الآمن 3Ds Fees for 3Ds

القيمة بد.ل

يومي 0.250 درهم، اسبوعي 0.500 درهم، شهري 1 دل  
Daily 0.250 Dirham, Weekly 0.500 Dirham, Monthly 1 LYD

خدمات عبر البريد الإلكتروني  
Services via E-mail

خدمة كشف الحساب عبر البريد الإلكتروني  
Account statement service via email

البيان	القيمة بد.ل
حوالة واردة بالعملة الأجنبية مضافة إلى حساب زبون بالعملة المحلية Inward Remittances received in FCY and to credit customer in LCY A/C	5 في الألف ( حد أدنى 20.000 ) 5 per thousand (min 20.000)
حوالة واردة بالعملة الأجنبية مضافة إلى حساب زبون بالعملة الاجنبية Inward Remittances received in FCY and to credit customer in FCY A/C	لا يوجد Null
حوالة واردة بالعملة الأجنبية مضافة إلى حساب زبون بعملة اجنبية اخرى Inward Remittances received in FCY1 and to credit customer in FCY2 A/C	2 في الألف ( حد أدنى 20.000 ) 2 per thousand (min 20.000)
حوالة (RTGS) واردة بالعملة المحلية مضافة إلى حساب زبون بالعملة المحلية Inward Remittances (RTGS) received in LCY and to credit customer in LCY A/C	10.000 ثابتة لجميع المبالغ 10.000 for all amounts
حوالة (ACH) واردة بالعملة المحلية مضافة إلى حساب زبون بالعملة المحلية Inward Remittances (ACH) received in LCY and to credit customer in LCY A/C	5.000 ثابتة لجميع المبالغ 5.000 for all amounts
حوالة واردة بالعملة المحلية مضافة إلى حساب زبون بالعملة الاجنبية Inward Remittances received in LCY and to credit customer in FCY A/C	غير مسموح Not allowed

البيان	القيمة ب.د.ل
حوالة صادرة بالعملة المحلية إلى حساب بالعملة الأجنبية Outward Remittances in LCY Transfer to FCY A/C	2.5 في المئة ( شاملة 1 في المئة مصاريف تشغيلية ) 2.5% (1% Operational Expenses)
حوالة صادرة (RTGS) بالعملة المحلية إلى حساب بالعملة المحلية Outward Remittances (RTGS) in LCY Transfer to LCY A/C	10.000 ثابتة لجميع المبالغ 10.000 for all amounts
حوالة صادرة (ACH) بالعملة المحلية إلى حساب بالعملة المحلية Outward Remittances (ACH) in LCY Transfer to LCY A/C	5.000 ثابتة لجميع المبالغ 5.000 for all amounts
حوالة صادرة بالعملة الأجنبية إلى حساب بالعملة الأجنبية Outward Remittances in FCY Transfer to FCY A/C	1 في المئة ( حد أدنى 50.000 FCY ) 1% (min 50.000 FCY)
حوالة صادرة بالعملة الأجنبية إلى حساب عملة أجنبية أخرى Outward Remittances in FCY1 Transfer to FCY2 A/C	1 في المئة ( حد أدنى 20.000 ) 1% (min 20.000)
حوالة صادرة بالعملة الأجنبية إلى حساب بالعملة المحلية Outward Remittances in FCY Transfer to LCY A/C	2 في الألف 2 per thousand
تعديل / إلغاء حوالة صادرة Amendment / Cancellations of Remittance	5.000 ثابتة لجميع المبالغ 5.000 for all amounts
استعلام عن حوالة Enquiry on Remittance	25.000

القيمة ب.د.ل	Internal Transfer	الحوالات الداخلية للحسابات الجارية
10.000		التحويل من حسابات نفس العميل داخل المصرف Internal transfer from the same customer account within the bank
15.000		تحويل داخلي من حساب عملة محلية إلى حساب عملة محلية داخل المصرف Internal transfer from from LCY A/C to LCY A/C within the bank
غير مسموح Not allowed		تحويل داخلي من حساب عملة محلية إلى حساب عملة اجنبية داخل المصرف Internal transfer from from LCY A/C to FCY A/C within the bank
دولار USD 2.00		تحويل داخلي من حساب عملة اجنبية إلى حساب عملة اجنبية داخل المصرف Internal transfer from from FCY1 A/C to FCY2 A/C within the bank

# تغطيات عبر منظومة طلبات تغطيات النقد الاجنبي

## Foreign Currency Coverage Request

القيمة ب.د.ل	CBL-Client Key	رمز منظومة التغطيات لمصرف ليبيا المركزي
10.000		مصاريف الإصدار (للأفراد) Issuance fee for Individuals
القيمة ب.د.ل	Foreign currency coverage	طلب التغطيات
10.000		عمولة طلب تغطيات عبر منظومة طلبات تغطيات النقد الأجنبي (أفراد) Foreign currency coverage request (Retail) fees

## الرسوم الأخرى Other Fees

البيان	القيمة ب.د.ل
صورة ضوئية للمعاملة عن شهر واحد Photocopy of transaction for 1 month	5.000
صورة ضوئية للمعاملة بين 1-3 أشهر Photocopy of transaction between 1-3 month	10.000
صورة ضوئية للمعاملة < 3 أشهر Photocopy of transaction < 3 month	20.000
رسوم البريد المصور Fax charges	5.000
تنفيذ التعليمات المستديمة Standing order execution	1.000 عن كل امر مع رسوم اشتراك 5.000 سنوياً Per execution + 5.000 annual subscription fee
اصدار رسالة تأكيد رصيد حساب Issuing of account balance confirmation letter	5.000
الرد على رسالة من مراجع الحسابات الخارجي Reply to letter from external auditor	25.000
اصدار رسالة توصية من المصرف Issuing of letter of recommendation from bank	20.000
مطابقة التوقيع Signature matching	مجاناً Free

البيان	القيمة بد.ل
شهادة احتفاظ بحساب مصرفي Bank account retention certificate	3.000
شهادة ملاءمة مالية/المصادقة على بيانات مالية للعميل Certificate of financial solvency / approval financial statement of the customer	5.000
شهادة براءة ذمة/عدم وجود التزامات Financial clearance certificate/ a certificate of no financial obligation	5.000
رسالة تعهد باستقطاع اقساط لصالح الغير Letter of pledge of deduct premium for third parties	لمرة واحدة For one time 5.000
طلب نسخة من صك تم صرفه Request for copy of a cheque that has been spent	لكل صك For each cheque 5.000



الصيرفة كما ينبغي أن تكون  
Banking the way it should be